

МІЖУНІВЕРСИТЕТЦЬКА
УГОДА
ПРО ОСВІТНЮ І НАУКОВУ
СПІВПРАЦЮ

між

Північним національним
університетом м. Інчуань
провінція Нінся, Китай

та

Сумським державним
педагогічним університетом
імені А. С. Макаренка, Україна



**МІЖУНІВЕРСИТЕТЦЬКА
УГОДА
ПРО ОСВІТНЮ І НАУКОВУ
СПІВПРАЦЮ
між
Північним національним
університетом м. Інчуань
провінція Нінся, Китай
та
Сумським державним
педагогічним університетом
імені А. С. Макаренка, Україна**



Зважаючи на необхідність розвитку міжнародної освітньої співпраці і освітніх обмінів, цей договір був укладений в м. Інчуань і між вище вказаними установами в дні, що вказані нижче.

Північний національний університет (ПНУ), що діє на підставі Статуту, і Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка (СумДПУ), що діє на підставі Статуту, підписують дану міжуніверситетську угоду про освітню і наукову співпрацю.

ПНУ та СумДПУ імені А.С. Макаренка зобов'язуються здійснювати співпрацю у сфері освітніх програм та наукових проєктів. За положеннями цієї угоди університети в розумних межах заохочуватимуть прямі контакти і співпрацю між науковими співробітниками, кафедрами, факультетами та інститутами.

Обома сторонами письмово засвідчено, що за мету ставляться такі загальні форми співпраці за напрямками, які відповідають спільним інтересам:

1. Обмін інформації, у тому числі (але не тільки) обмін бібліотечними матеріалами і науково-дослідними публікаціями, без порушення закону про авторське право;
2. Обмін науковими співробітниками з метою проведення досліджень, читання лекцій і семінарів, симпозіумів;
3. Проведення спільних наукових досліджень;
4. Обмін студентами випускних курсів та початкових етапів для навчання і досліджень;
5. Обмін науково-педагогічними працівниками;
6. Обмін навчальними та навчально-методичними матеріалами;
7. Створення спільних навчальних проєктів за програмами підготовки студентів «подвійний диплом»;

8. Створення наукових, освітніх, культурних і інших центрів на базах обох сторін.

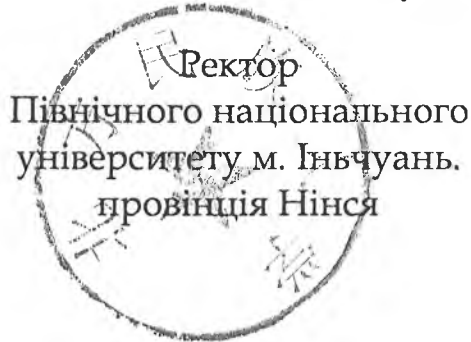
Візити, обміни та інші форми співпраці плануються спільно і погоджуються письмово для кожного окремого випадку. Будь-які довгострокові студентські обміни вимагатимуть написання додаткової угоди, у якій закладено умови студентського обміну.

Ця угода не передбачає деталізації фінансових витрат на окремі проекти. Обидві сторони зобов'язуються вести переговори з наступним підписанням угод щодо всіх фінансових розрахунків для майбутніх проектів, які залежатимуть від можливостей фінансування кожною стороною.

Ця угода укладена строком на десять років; термін може бути продовжений за згоди сторін.

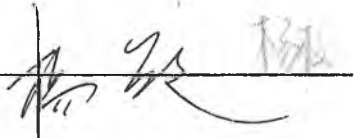
Кожна зі сторін має право перервати дію угоди за умови письмового попередження іншої сторони за 6 місяців.

Ця угода вступає в дію з моменту підписання уповноваженими посадовими особами обох установ.



Проф. Янь Мін

Дата:



Ректор
Сумського державного
педагогічного університету імені
А. С. Макаренка

Проф. Лянной Юрій Олегович

Дата:



乌克兰苏梅国立师范大学
(以马卡连柯命名)

校际协议

教育与科学合作

中国北方民族大学

(宁夏回族自治区银川市)

与

校际协议

教育与科学合作

中国北方民族大学

(宁夏回族自治区银川市)

与

乌克兰苏梅国立师范大学

(以马卡连柯命名)



鉴于国际教育合作与交流发展的需要, 该协议在银川由以上机

构之间签署。

北方民族大学(北民大)以法律为依据与苏梅国立师范大学(苏

梅师大)以法律为依据开展项目, 签署教育与科学合作这一协议。

北方民族大学和苏梅国立师范大学在教育与研究项目领域开展

合作。根据该协议的规定, 大学在合理的范围内鼓励双方学院、系、

教研室与科研人员之间直接联系开展各方面的合作交流。

双方协议的目标是基于双方共同利益下的合作, 以书面形式签

订, 下列为合作的一般形式:

1. 交换信息, 在不违反版权法的基础上进行包括(但不限于)图

书馆资料和出版物的交流;

2. 开展学术研究人员、讲座与研讨会、专题研讨会的交流合作;

3. 开展科研合作;

4. 三、四年级与一、二年级大学生的交流研究；
5. 科研与教学人员的交流合作；
6. 教学方法与教材的交流合作；
7. 制定联合办学学科的“双学位”教学大纲；
8. 在双方创建科学、教育、文化以及其他领域的基地。

每一个项目的考察、交流和其他形式的合作计划以书面形式约定。所有长期的学生交流需要签订补充协议，制定交换条约。

本协议不含单个项目的财务成本细节。由双方进行协商，根据双方各自的资金能力，对之后将要签署的项目协议协商所有的财务估算。

该协议的签订有效期为十年，期限可以根据双方意愿延长。

在不履行协议的情况下，双方都有权终止协议，但需提前六个月以书面形式通知对方。

本协议由双方机构授权人员签字后方生效。

校长



北方民族大学 (宁夏·银川)

Проф. Янь Минь

杨敏教授

日期:

校长

苏梅国立师范大学 (以马卡连柯命名)

Проф. Лянной Юрий Олегович

俩诺伊·尤里·奥列卡维奇

日期: